

M126N / Llave electrónica

E Al tener el colgante de la llave de respondedor adjunta delante del módulo (distancia aprox. 3...6 mm) un relé conecta. Empleo: portero electrónico sin contacto para conmutar aparatos, etc. Vd. puede también esconder el módulo detrás de letreros. Tensión de servicio: 12 V= 0,03 A. ¡La llave no necesita ninguna batería! Se puede hacer un pedido suplementario para llaves de respondedor de recambio bajo el número de pedido M131. Todas las llaves cerran de la misma manera (la conexión y desconexión no se puede programar individualmente).

M126N / Clé électronique

F Quand vous tenez le porte-clés ci-inclus devant le module (distance env. 3...6 mm), un relais connecte. Emploi: gâche électrique sans contact pour commuter des appareils, etc. On peut aussi cacher le module derrière des plaques. Tension de service: 12 V= 0,03 A. La clé n'a pas besoin d'une pile! Vous pouvez racheter des clés de transpondeur de rechange sous le numéro de commande M131. Toutes les clés ferment de la même manière (ne peuvent pas être programmées individuellement).

M126N / Elektroninen avain

FIN Kun oheinen vastauslaite-avaimenperä pidetään moduulin edessä (n. 3...6 mm etäisyydellä), rele vetää. Käyttö: Kosketukseton oven avaaja, laitteiden kytkentä jne. Moduuli voidaan myös kätkeä nimikilpien taakse. Käyttöjännite: 12 V= 0,03 A. Avain ei tarvitse paristoa! Varaosa-vastausavain voidaan ostaa tilausnumerolla M131. Kaikki avaimet ovat samantoimisia (ei ohjelmoitavissa yksittäin auki- tai kiinni-toimiviksi).

M126N / Elektronische sleutel

NL Als de bijgeleverde transponder-sleutelhanger voor het moduul gehouden wordt (afstand ca. 3...6 mm) schakeld het relais in. Toepassing: aanraak vrije deur opener, voor het schakelen van apparaten etc. Het moduul kan ook achter naambordjes verstop worden. Voedingsspanning: 12 V= 0.03 A. De sleutel heeft geen batterij nodig. Extra transponder sleutels kunnen met artikel no M131 gekocht worden. Alle sleutels zijn gelijk (niet apart aan/uit programmeerbaar).

M126N / Chaves electrónicas

P Quando o junto porta-chaves de transmissão é colocado diante do modulo (distância ca. 3...6 mm) liga o relé. Utilização: detector de proximidade, abra-portas, para ligar aparelhos de proximidade etc. O modulo não precisa de baterias! Chaves de transmissão de reserva podem ser compradas na encomenda No. M131. Todas as chaves são no modo de fechar iguais (não individual program vel ligat, desligar).

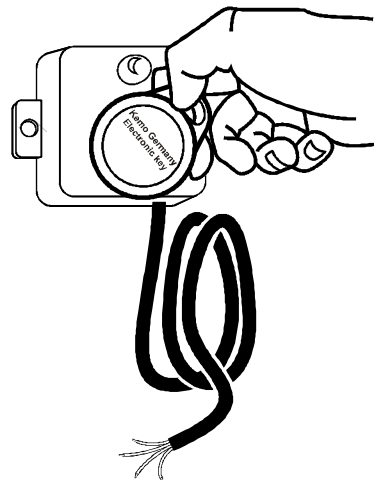
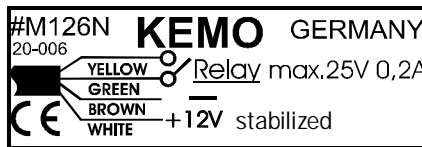
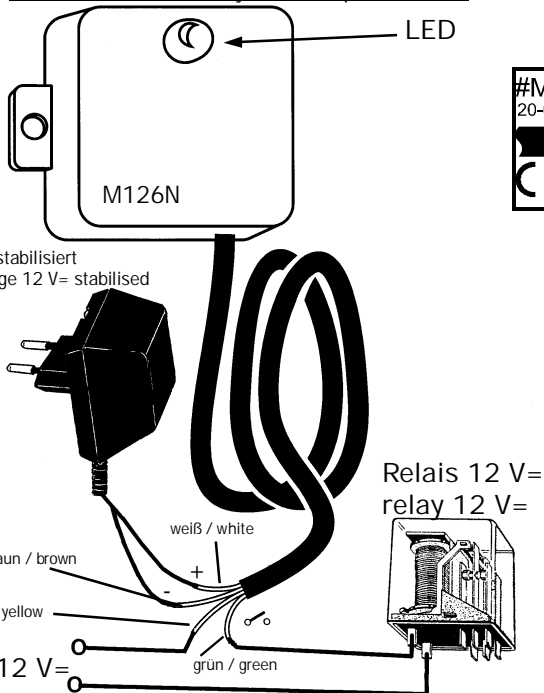
M126N / Электронный ключ

RUSS Если коммуникационный транспондер-брелок, приложенный к поставке, приподнеси к модулю (на расстоянии приблизительно 3...6 мм), включается реле. Применение: модуль служит как безконтактный замок для открывания дверей или для включения различных приборов и т.д. Модуль может быть спрятан за табличкой с именем на двери. Рабочее напряжение: 12 Вольт= 0,03 А. Ключ не требует никакой батареи. Запасной ключ можно заказать: № M131. Все ключи одинаковы (программирование невозможно).

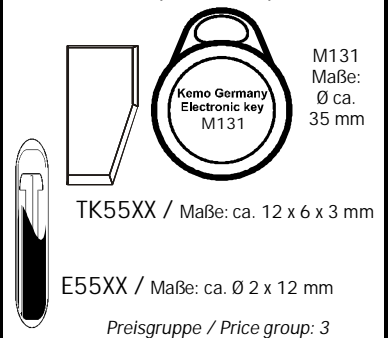


<http://www.kemo-electronic.de>
Kemo Germany 20-006/M126N/V003
I-PUB-Module-Modu-150

Anschlussbeispiel für ein Leistungsrelais,
das vom Transponderschloss eingeschaltet wird.
Example of connection for a power relay
which is switched on by the transponder lock.



Lieferbares Zubehör:
M131 Elektronischer Schlüssel
E55XX Mini-Glastransponder
TK55XX Mini-Plasttransponder
Available accessories:
M131 Electronic key
E55XX Mini-glass transponder
TK55XX Mini-plast transponder



Preisgruppe / Price group: 3

D / Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

E / Importante: Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

F / Important: Veuillez observer les « Renseignement généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

FIN / Tärkeää: Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat "Yleispätevät ohjeet" painotuotteessa nro M1002. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja tärkeät turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu rakennussarjan ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!

GB / Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

NL / Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassingen" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

P / Importante: Por favor tomar atenção com o extra "Indicações gerais válidas" o junto impreso M1002. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impreso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

RUS / Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании No. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

D Aufbauanweisung:

Das Modul wird an einer trockenen Stelle montiert. Es darf nicht direkt auf Metallplatten geschraubt werden, weil sonst die Funktion beeinträchtigt werden könnte (größere Metallgegenstände sollten einen Mindestabstand von 10 mm von dem Modul haben). Das Modul darf auch nicht mit Metallplatten abgedeckt werden, weil der Transponderschlüssel nicht durch Metallplatten hindurch wirkt. Wenn Sie das Modul abdecken wollen, dann bitte nur mit einer dünnen Kunststoffplatte (ca. 1 mm dick). Je dicker die Kunststoffplatte ist, desto geringer wird der Schaltabstand zum Schlüssel. Für die LED muss ein entsprechendes Loch in die Platte gebohrt werden und, falls die LED nicht sichtbar sein soll, entsprechend abgedeckt werden.

Zur Stromversorgung des Moduls darf nur ein Netzteil mit einer stabilisierten Ausgangsspannung von 12 V verwendet werden! Das Netzteil muss natürlich den gesetzlichen Sicherheitsnormen (VDE, GS) entsprechen.

Das eingebaute Relais ist ein optisches Halbleiter-Relais mit einem bipolar geschaltetem MOS-Transistor als Schaltkontakt. Mit diesem Relaiskontakt kann Gleich- oder Wechselfspannung bis max. 25 V und 0,2 Ampere geschaltet werden. Bitte berücksichtigen Sie dabei den Innenwiderstand des Schaltkontakts von max. 12 Ohm. Kurzschlüsse und Überlastung des Schaltkontakts führen zur sofortigen Zerstörung des Relais! Mit diesem Solid-State-Relais können dann andere Relais geschaltet werden, mit denen dann direkt größere Lasten geschaltet werden können. Die Angabe des Innenwiderstands bedeutet, dass das Relaiskontaktes im eingeschalteten Zustand einen Innenwiderstand von max. 12 Ohm hat.

Achtung: Die Stromquelle für den Betrieb des Moduls sollte nicht gleichzeitig für den Betrieb der angeschlossenen Last (Relais, Türöffner) verwendet werden. Das Modul braucht ein eigenes Netzteil, welches unabhängig von der geschalteten Last ist!

Inbetriebnahme:

Wenn am Modul die Betriebsspannung von 12 V eingeschaltet wird, leuchtet die eingebaute LED zuerst kurz grün auf (Selbsttest) und leuchtet dann dauernd rot. Wenn der Transponderschlüssel auf die Modulfläche unter der LED gehalten wird (Abstand 3...6 mm), dann schaltet das eingebaute Relais „EIN“ und die eingebaute LED leuchtet dann grün. Wenn der Transponderschlüssel wieder weggenommen wird, dann bleibt das Relais für ca. 2 Sek. eingeschaltet.

Als Transponderschlüssel können nachbestellt werden: Schlüsselanhänger / Transponderschlüssel M131 (liegt diesem Modul bei) und zum Selbsteinbau in Schlüsselanhänger: Mini-Transponderkapseln E55XX (Mini-Glastransponder ca. Ø 2 x 17 mm) oder TK55XX (Mini-Plastransponder ca. 6 x 3 x 12 mm).

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Zum Auslösen elektrischer Schaltvorgänge mit einem Transponderschlüssel an Türöffnern, Maschinen, Geräten, Lampen usw.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 12 V= stabilisiert

Stromaufnahme: < 30 mA

Transponderfrequenz: ca. 128 kHz

Schaltabstand: bei Kemo-Transponderschlüssel M131 ca. 3...6 mm, bei Mini-Transponderschlüssel E55XX oder TK55XX ca. 2 mm

Relaiskontakt: 1 x EIN max. 25 V 0,2 A AC oder DC (Solid-State-Relais R-on: 12 Ohm max.)

Einschalt-Impulsdauer: ca. 2 Sek. (nach dem Entfernen des Transponderschlüssels bleibt das Relais noch 2 Sek. eingeschaltet)

Arbeits-Temperaturbereich: ca. - 20...+ 40 Grad C

Modulmaße: ca. 40 x 40 x 12 mm (ohne Befestigungslaschen)

GB Assembly instructions:

The module is mounted in a dry place. It must not be screwed directly on metal plates as the function may be impaired otherwise (bigger metal parts should have a minimum distance of 10 mm from the module). Furthermore, the module must not be covered with metal plates either as the transponder key does not act through metal plates. If you want to cover the module, please use a thin plastic plate only (approx. 1 mm thick). The thicker the plastic plate, the smaller the switching distance to the key. A corresponding hole must be drilled into the plate for the LED and if the LED shall not be visible, it must be covered accordingly.

Only a power supply with a stabilised output voltage of 12 V must be employed to supply the module! In any case the power supply must correspond to the legal safety standards (VDE, GS).

The installed relay is an optic semiconductor relay with a MOS-transistor switched bipolar as make-and-break contact. Using this relay contact, DC or AC voltage up to 25 V and 0.2 ampere at maximum can be switched. Please consider the internal resistance of the make-and-break contact of 12 ohm at maximum. Short circuits and overload of the make-and-break contact lead to immediate destruction of the relay! Using this solid-state-relay other relays can be switched, by means of which bigger loads can be switched directly then. The indication of the internal resistance means that the relay contact has an internal resistance of 12 ohm at maximum in on-state.

Attention: The current source for operation of the module should not be employed to operate the connected load (relay, door opener) at the same time. The module needs an own power supply which is independent of the switched load!

Setting into operation:

If the operating voltage of 12 V is switched on at the module, the installed LED at first lights up green for a short time (self test) and then lights red continuously. If the transponder key is held on the module surface under the LED (distance 3...6 mm), then the installed relay switches „ON“ and the installed LED lights up green then. If the transponder key is taken away again, the relay remains switched on for approx. 2 sec.

The following transponder keys may be ordered: key dependant / transponder key M131 (attached to this module) and for self-installation in key dependant: mini-transponder capsules E55XX (mini-glass transponder approx. Ø 2 x 17 mm) or TK55XX (mini-plast transponder approx. 6 x 3 x 12 mm).

Use as directed:

To trigger electric switchings with a transponder key at door openers, machines, instruments, lamps etc.

Technical data:

Operating voltage: 12 V= stabilised

Current consumption: < 30 mA

Transponder frequency: approx 128 kHz

Switching distance: in case of Kemo transponder key M131 approx. 3...6 mm, in case of mini-transponder key E55XX or TK55XX approx. 2 mm

Relay contact: 1 x ON max. 25 V, 0.2 A AC or DC (solid-state-relay R-on: max. 12 ohm)

Turn-on pulse length: approx. 2 sec. (after removing the transponder key the relay remains switched on for 2 sec.)

Operating temperature range: approx. - 20...+ 40 degree C

Dimensions of the module: approx. 40 x 40 x 12 mm (without fastening straps)

E Instrucciones para el montaje: Montar el módulo en un sitio seco. No se debe atornillar directamente sobre placas metálicas, porque si no la función puede ser perjudicada (objetos metálicos más grandes deberían tener una distancia mínima de 10 mm del módulo). Además el módulo no debe ser cubierto con placas metálicas, porque la llave de respondedor no tiene efecto a través de placas metálicas. Si Vd. quiere cubrir el módulo, emplear solamente una placa de plástico delgada (grosso aprox. 1 mm). Cuanto más grueso la placa de plástico, tanto más pequeño es la distancia de conmutación hacia la llave. Taladrar un agujero correspondiente en la placa para el LED y si el LED no debe ser visible, cubrirlo análogamente.

¡Para el suministro de corriente del módulo emplear solamente un bloque de alimentación con una tensión de salida estabilizada de 12 V! Naturalmente el bloque de alimentación debe corresponder a las normas de seguridad legales (VDE, GS).

El relé instalado es un relé semiconductor con un transistor MOS conmutado bipolar como contacto de conmutación. Con este contacto de relé Vd. puede conmutar tensión continua o alterna hasta 25 V y 0,2 amperio como máximo. Tenga en cuenta la resistencia interior del contacto de conmutación de 12 ohmios como máximo. ¡Cortocircuitos y sobrecarga del contacto de conmutación conducen inmediatamente a la destrucción del relé! Entonces se pueden conmutar otros relés con este Solid State relé y después se pueden conmutar directamente cargas más altas con estos. La indicación de la resistencia interior significa que el contacto de relé tiene una resistencia interior de 12 ohmios como máximo en condiciones en período de conexión.

Atención: La fuente de corriente para el servicio del módulo no se debe emplear al mismo tiempo para el servicio de la carga conectada (relé, portero electrónico).

¡El módulo necesita un bloque de alimentación propio que es independiente de la carga conmutada!

Puesta en servicio: Al conectar la tensión de servicio de 12 V al módulo de tensión, en primer lugar el LED instalado luce verde por un corto momento (autocomprobación) y después luce continuamente rojo. Al tener la llave de respondedor sobre la superficie del módulo debajo del LED (distancia 3...6 mm), el relé instalado conmuta a "CON" y después el LED instalado luce verde. Al quitar la llave de respondedor de nuevo, el relé queda conectado por aprox. 2 segundos.

Vd. puede pedir las llaves de respondedor siguientes: colgante de llave / llave de respondedor M131 (va adjunto a este módulo) y para la autoinstalación en colgantes de llave: cápsulas de respondedor miniatura E55XX (respondedor miniatura de vidrio aprox. Ø 2 x 17 mm) o TK55XX (respondedor miniatura de plástico aprox. 6 x 3 x 12 mm).

Uso previsto: Para disparar operaciones de mando eléctricas con una llave de respondedor a porteros electrónicos, máquinas, aparatos, lámparas, etc.

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 12 V = estabilizada

Toma de corriente: < 30 mA

Frecuencia del respondedor: aprox. 128 kHz

Distancia de conmutación: con la llave de respondedor Kemo M131 aprox. 3...6 mm, con la llave de respondedor miniatura E55XX o TK55XX aprox. 2 mm

Contacto de relé: 1 x CON máx. 25 V, 0,2 A CA o CC (Solid State relé R-on: 12 ohmios como máximo)

Duración del impulso de arranque: aprox. 2 segundos (después de quitar la llave de respondedor, el relé queda todavía conectado por 2 segundos)

Gama de la temperatura de trabajo: aprox. -20...+ 40 grados C

Medidas del módulo: aprox. 40 x 40 x 12 mm (sin eclisas de fijación)

F Instructions d'assemblage: Montez le module dans un endroit sec. Il ne faut pas le visser directement sur des plaques de métal, parce qu'autrement la fonction pourrait être entravée (des objets de métal plus grands devraient avoir une distance minimum de 10 mm du module). Il ne faut pas non plus recouvrir le module avec des plaques de métal, parce que la clé de transpondeur n'a pas de l'effet à travers de ces plaques de métal. Si vous voulez recouvrir le module, veuillez employer seulement une plaque plastique mince (env. 1 mm d'épaisseur). Le plus épais la plaque plastique, le plus petit sera la distance de commutation vers la clé. Il faut percer un trou correspondant dans la plaque pour la DEL et si la DEL ne doit pas être visible, il faut la recouvrir conformément.

Utilisez seulement un bloc d'alimentation avec une tension de sortie stabilisée de 12 V pour l'alimentation en courant du module! Naturellement le bloc d'alimentation doit être conforme aux normes de sécurité légales (VDE, GS).

Le relais incorporé est un relais optique à semi-conducteur avec un transistor M.O.S. monté bipolaire comme contact de commutation de commande. Avec ce contact de relais on peut commuter de tension continue ou alternative jusqu'à 25 V et 0,2 ampère au maximum. Veuillez prendre en considération la résistance interne du contact de commutation de commande de 12 ohms au maximum. Des court-circuits et surcharge du contact de commutation de commande vont détruire le relais immédiatement! Ensuite on peut commuter d'autres relais avec ce Solid State relais avec lesquels on peut après commuter directement des charges plus grandes. L'indication de la résistance interne signifie que le contact du relais a une résistance interne de 12 ohms au maximum en état intercalé.

Attention: N'utilisez pas la source de courant pour le service du module en même temps pour le service de la charge raccordée (relais, gâche électrique) Le module a besoin d'un bloc d'alimentation propre qui est indépendant de la charge commutée!

Mise en service: Quand on connecte la tension de service de 12 V au module, la DEL incorporée d'abord rayonne vert (contrôle automatique) et ensuite rayonne continuellement rouge. Quand vous tenez la clé de transpondeur sur la surface du module au-dessous de la DEL (distance 3...6 mm), le relais incorporé commute à "CON" et ensuite la DEL incorporée rayonne vert. Si vous enlevez la clé de transpondeur de nouveau, le relais reste connecté pendant env. 2 secondes.

Vous pouvez racheter les clés de transpondeur suivantes: porte-clés / clé de transpondeur M131 (est joint à ce module) et pour l'installation à soi-même en porte-clés: capsules de transpondeur miniatures E55XX (transpondeur de verre miniature env. Ø 2 x 17 mm) ou TK55XX (transpondeur miniature en matière plastique env. 6 x 3 x 12 mm).

Emploi conformément aux dispositions: Pour déclencher des opérations de couplage électriques aux gâches électriques, machines, appareils, lampes, etc. avec une clé de transpondeur.

Données techniques:

Tension de service: 12 V = stabilisé

Consommation de courant: < 30 mA

Fréquence de transpondeur: env. 128 kHz

Distance de commutation: en cas de la clé de transpondeur Kemo M131 env. 3...6 mm, en cas de la clé de transpondeur miniatures E55XX ou TK55XX env. 2 mm

Contact du relais: 1 x CON max. 25 V, 0,2 A C.A. ou C.C. (Solid State relais R-on: 12 ohms au maximum)

Durée d'impulsion de mise en circuit: env. 2 secondes (après enlever la clé de transpondeur, le relais reste encore connecté pendant 2 secondes)

Écart de la température de travail: env. -20...+ 40 degrés C

Dimensions du module: env. 40 x 40 x 12 mm (sans colliers de fixation)

FIN Asennusohje: Moduuli asennetaan kuivaan paikkaan. Sitä ei saa asentaa suoraan metallilevyihin, koska se saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan (suuren metalliesineiden tulisi olla vähintään 10 mm etäisyydellä moduulista). Moduulia ei myös saa peittää metallilevyillä, koska vastauslaiteavain ei pysty toimimaan metallilevyjen läpi. Jos tahdot peittää moduulin, tee se vain ohuella muovilevyllä (n. 1 mm paksu). Mitä paksumpi muovilevy on, sitä pienemmäksi muodostuu avaimen kytkentäetäisyys. LEDiä varten pitää levyyn porata sopiva reikä ja, jos LEDin ei tule näkyä, tulee se peittää vastaavasti.

Moduulin virtalähteenä voidaan käyttää vain 12 V stabiloitua virtalähdettä! Verkkolaitteen tulee luonnollisesti täyttää säädetyt turvanormeja (VDE, GS).

Laitteessa on optinen puoli johdorele, jossa bi-polaarisesti kytketty MOS-transistori toimii kytkimenä. Tällä relekoskettimella voidaan kytkeä tasa- ja vaihtovirtaa maks. 25 V ja 0,2 A. Ota huomioon kytkentäkoskettimen sisäinen vastus maks. 12 Ohm. Oikosulku ja ylikuorma johtavat tyristoreiden välittömään tuhoutumiseen! Tällä puoli johdoreleellä voidaan sitten kytkeä muita releitä, jotka pystyvät kytkemään suurempia kuormia. Sisäinen vastus merkitsee, että relekoskettimen sisäinen vastus suljetussa tilassa on korkeintaan 12 Ohm.

Huomio: Moduulin virtalähteenä käytettyä verkkolaitetta ei tulisi samanaikaisesti käyttää releeseen kytketyn kuorman (rele, ovilukko) virtalähteenä. Moduuli tarvitsee oman verkkolaitteen, joka on riippumaton kytkettävästä kuormasta!

Käyttöohje: Kun moduuliin kytketään 12 V käyttöjännite, syytä sisäänrakennettu LED ensin vihreänä (itsetesti) ja palaa sen jälkeen pysyvästi punaisena. Kun vastauslaiteavain pidetään moduulipinnassa LEDin alapuolella (etäisyys 3...6 mm), kytkee sisäänrakennettu rele "ON" ja sisäänrakennettu LED palaa vihreänä. Kun vastauslaiteavain taas siirretään pois, jää rele kytkettyksi n. 2 s ajaksi.

Vastauslaiteavaimiksi voidaan tilata: Avaimenperä / vastauslaiteavain M131 (kuuluu moduulitoimitukseen) ja asennettavaksi avaimenperään: Mini-vastauslaitekapseli E55XX (mini-lasi-vastauslaite n. Ø 2 x 17 mm) tai TK55XX (mini-muovivastauslaite n. 6 x 3 x 12 mm).

Määräyksenmukainen käyttö: Sähköisten kytkentätoimintojen laukaisu ovilukoissa, koneissa, laitteissa, lamputta jne. vastauslaiteavainta käyttäen.

Tekniset tiedot:

Käyttöjännite: 12 V = stabiloitu

Virrantarve: < 30 mA

Vastauslaitteen taajuus: n. 128 kHz

Kytkentäetäisyys: Kemo-vastauslaiteavaimella M131 n. 3...6 mm, mini-vastauslaiteavaimella E55XX tai TK55XX n. 2 mm

Relekosketin: 1 x ON maks. 25 V, 0,2 A AC tai DC (puoli johdorele Rin: 12 Ohm maks.)

Kytkentäpulsin kesto: n. 2 s (kun vastauslaiteavain poistetaan, pysyy rele kytkettynä vielä n. 2 s.)

Toiminnan lämpötila-alue: n. -20...+ 40 ° C

Moduulin mitat: n. 40 x 40 x 12 mm (ilman liitoskiskoja)

NL Montage tips: Het moduul wordt op een droge plaats gemonteerd, en niet op een metalen plaat (anders functioneert het moduul niet goed) en als er toch een metaal plaat in de buurt is dan moet deze een minimale afstand van 10 mm van het moduul hebben. Het moduul mag niet afgedekt worden door een metaal plaat, omdat de transponder niet door de metaal plaat werkt. Als u het moduul toch wilt afdekken met een plaat, gebruik dan een dunne (ca. 1 mm dik) kunstof plaat. Hoe dikker de kunstof plaat is, hoe dichter de transponder bij het moduul gehouden moet worden. Om de led te monteren moet een gaatje in de plaat geboord worden, en als u de led wilt verstoppen dan kunt u de led afdekken.

Als voeding mag u alleen een gestabiliseerde voeding van 12 V gebruiken. Natuurlijk moet deze voeding aan de hedendaagse keuringen voldoen (zoals VDE, GS). Het ingebouwde relais is een halfgeleider relais met een bipolair geschakelde mos-transistor als schakel contact. Met dit relais contact kan zowel gelijk- als wisselspanning tot max. 25 V 0.2 A geschakeld worden. Let wel op de inwendige weerstand van het schakel contact van max. 12 ohm. Kortsluiting en overbelasting zorgen er direkt voor dat het relais defect gaat. Met dit solid-state relais kan ook een ander relais geschakeld worden, waarmee een grotere stroom geschakeld kan worden. De opgave van de inwendige weerstand van 12 ohm betekend bij het in schakelen van het relais.

Let op: de voeding van het moduul mag ook niet de voeding zijn van het in te schakelen apparaat (relais, deuropener etc). Het moduul moet een aparte voeding hebben.

Ingebruik name: Als het moduul aan gesloten is op de 12 V voeding, gaat er een kort een groene led branden (zelf test) daarna wordt dit een constante kleur van rood. Door de transponder sleutel op het moduul onder de led te houden (afstand 3...6 mm) dan schakeld het ingebouwde relais in, en de ingebouwde led gaat groen oplichten.

Bij het weghalen van de sleutel, blijft het relais ca. 2 seconden ingeschakeld.

De transponder sleutel / sleutelhanger kan apart er bij gekocht worden met no M 131, 1 x sleutel zit standaard bij het moduul. Zelfbouw sleutel hanger: mini transponder element E55XX (mini glas transponder ca. Ø 2 x 17 mm) of TK55XX (mini plastransponder ca. 6 x 3 x 12 mm).

Speciale toepassing: Het aan en uit schakelen van elektrische apparaten met een transpondersleutel, zoals deuren, machines, apparaten, lampen etc.

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 12 V = gestabiliseerd

Stroomopname: < 30 mA

Transponder frequentie: ca. 128 kHz

Schakel afstand: met Kemo transpondersleutel M 131 ca. 3...6 mm, bij mini transponder sleutel E55XX of TK 55XX ca. 2 mm

Relais contact: 1 x maak max. 25 V, 0.2 A AC of DC (Solid state relais r-on: 12 Ohm max.)

Inschakel puls tijd: ca. 2 seconden (na het verwijderen van de transponder sleutel blijft het relais nog 2 seconden ingeschakeld)

Temperatuur bereik: ca. - 20...+ 40 graden C

Moduul afmeting: ca. 40 x 40 x 12 mm (zonder de bevestigings gaten)

P Instruções de montagem: O modulo é montado num lugar seco. Não deve ser aparafusado directamente em placas met licas, porque então a função é dificultada (objectos met licos grandes devem ter uma distância mínima de 10 mm do modulo). O modulo não deve ser tapado com objectos met licos porque a chave de transmissão não reage através destes. Quando quiser tapar o modulo então com uma fina placa de material sintético (ca. 1 mm de grossura). Quanto mais grossa é a placa de material sintético, mais pequena é a distância de ligação para a chave. Para o LED deve furar um orifício correspondente na placa, caso o LED não seja visível, tapar correspondentemente.

Como abastecimento de corrente do modulo só pode ser usado um equipamento de alimentação a partir da rede com uma estabilizada tensão se saída de 12 V. O equipamento de alimentação deve naturalmente corresponder às legais normas de segurança (VDE, GS).

O montado relé é um óptico relé semicondutor com um bipolair ligado MOS- transistor de ligação. Com este relé de contacto pode ligar tensão continua ou tensão alternada até máx. 25 V e 0,2 ampéres: Por favor ter em conta que a resistência interna do contacto de ligação de máx. 12 ómios em curtos-circuitos e sobrecargas no contacto de ligação podem destruir imediatamente o relé! Com este Solid-state-relé podem ser ligadas outras cargas maiores. Os dados da resistência interna significão que o contacto do relé em estado ligado têm uma resistência interna de máx. 12 ómios.

Atenção: A fonte de corrente para o serviço do modulo não deve ser usada ao mesmo tempo (relés, abra-portas). O modulo necessita um equipamento de alimentação a partir da rede próprio, qual é independente da carga ligada!

Colocação em funcionamento: Quando no modulo é ligada uma tensão de serviço de 12 V, brilha o montado LED primeiramente por pouco tempo verde (testar próprio) e brilha depois contínuo vermelho. Quando a chave transmissora é colocada na superfície do modulo debaixo do LED (distância 3...6 mm) então liga o montado relé "CON" e o montado LED brilha então verde. Quando a chave transmissora é novamente retirada, então fica o relé por cerca 2 segundos ligado. Como chave transmissora podem ser recomendadas porta-chaves / chaves transmissoras M131 (encontra-se neste modulo) e para montagem própria na porta-chaves: cápsula do transmissor miniatura E55XX (transmissor de vidro miniatura ca. Ø 2 x 17 mm) ou TK55XX (transmissor de plástico miniatura ca. 6 x 3 x 12 mm).

Uso conforme as disposições legais: Para desligar eléctricos processos de ligação com uma chave transmissora em porta-chaves, máquinas, aparelhos, lâmpadas etc.

Dados técnicos:

Tensão de serviço: 12 V = estabilizada

Consumo de corrente: < 30 mA

Frequência do transmissor: ca. 128 kHz

Distância da ligação: em Kemo-chave de transmissão M131 ca. 3...6 mm, em chave de transmissão miniatura E55XX ou TK55XX ca. 2 mm

Contacto do relé: 1 x "CON" máx. 25 V, 0,2 A AC ou DC (Solid-state-relé R-on: 12 ómios máx.)

Duração do impulso de ligação: ca. 2 seg. (depois de retirar a chave transmissora fica o relé mais 2 segundos ligado)

Trabalho-rea de temperatura: ca. - 20...+ 40 graus C

Medida do modulo: ca. 40 x 40 x 12 mm (sem braçadeira de fixação)

RUSS Инструкция по монтажу: Монтаж модуля необходимо сделать в сухом месте. Он не должен быть прикреплен непосредственно на металлическую плату, потому что в таком случае его работа будет не правильная (расстояние до больших металлических предметов должно быть не менее 10 мм). Модуль нельзя закрывать металлической пластинкой, потому что брелок через металлическую пластинку не действует. Если вам необходимо модуль закрыть, то для этого используйте тонкую пластмассу (толщиной приблизительно 1 мм). Чем больше толщина пластинки, тем меньше зона действия брелка. Для светодиода (LED) необходимо высверлить соответствующее отверстие. Если вы хотите, чтобы светодиод не было видно, его соответственно необходимо закрыть.

Для питания модуля необходимо использовать только стабилизированный сетевой источник питания с напряжением на выходе 12 Вольт! Сетевой источник должен соответствовать нормам безопасности (VDE, GS – нормы общества немецких электротехников).

Встроенное реле является оптическим полупроводниковым реле с биполярным МОС-транзистором, который действует как включающий контакт. С помощью данного реле возможно включать постоянное, или переменное напряжение до макс. 25 Вольт и 0,2 А. Пожалуйста примите во внимание внутреннее сопротивление включающего контакта, оно не превышает 12 Ом. Короткое замыкание или перенагрузка включающего контакта, являются причиной мгновенного разрушения реле! Полупроводниковым реле модуля можно включать другие реле, с помощью которых потом переключать большие нагрузки. Величина внутреннего сопротивления обозначает, что контакт реле во включенном состоянии имеет сопротивление макс. 12 Ом.

Внимание: Источник питания модуля не должен одновременно использован для подключенной нагрузки (реле, электронный замок для открывания дверей).

Модуль требует собственный сетевой источник, который является независимым от подключенной нагрузки!

Пуск в рабочий режим: При подключении рабочего напряжения 12 Вольт к модулю, загорается встроенный светодиод, сначала коротко зеленым цветом (собственная проверка), и потом продолжает гореть красным цветом. Если приподнести брелок к модулю под светодиодом (на расстоянии 3...6 мм), включается встроенное реле "позиция включено" и светодиод загорается зеленым цветом. После удаления брелка с электронным ключом от модуля, реле остается еще включенным приблизительно на 2 сек..

Электронный коммуникационный (транспондерный) ключ можно дополнительно заказать как: брелок для ключа/транспондерный ключ M131 (прикладывается к поставке модуля). А также для самостоятельного монтажа в брелок: мини капсулю E55XX (стеклянный минитранспондер габаритами прикл. Ø 2 x 17 мм), или TK55XX (пластмассовый минитранспондер габаритами прикл. 6 x 3 x 12 мм).

Инструкция по применению: Модуль предназначен для включения различных машин, приборов, ламп, дверных электронных замков и т.д при помощи коммуникационного ключа.

Технические данные:

Рабочее напряжение: 12 Вольт = стабилизированных

Потребление тока: < 30 mA

Коммуникационная частота: приблизительно 128 кГц

Дистанция для включения: Для КЕМО коммуникационных ключей M131 приблизительно 3...6 мм, для коммуникационного мини ключа E55XX или TK55XX приблизительно 2 мм.

Контакты реле: 1 x ВКЛ макс. 25 Вольт, 0,2 А постоянного или переменного тока (сопротивление полупроводникового реле в состоянии "вкл." макс. 12 Ом)

Продолжительность импульса включения: прикл. 2 сек. (после удаления коммуникационного ключа реле остается включенным еще 2 сек.)

Рабочий диапазон температуры: приблизительно - 20...+ 40 град. Цельсия

Габариты модуля: прикл. 40 x 40 x 12 мм (без крепежных планок)